

INCONTRI DI FORMAZIONE E CULTURA PER DOCENTI
a.s. 2025-2026

STUDENTI CINESI NELLA SCUOLA ITALIANA
**Perchè per un cinese l'italiano è così difficile
(e viceversa)?**

(Corso breve- 1 - 2 incontri)

Docente: Domenico Savio Teker

ex dirigente scolastico; ex direttore dell'Ufficio Cultura ed Educazione presso il Consolato italiano di Boston - US; formatore -tra le altre cose- in Psicologia della scrittura; studioso di lingua e cultura cinese.

L'iniziativa nasce dalla volontà di aiutare i docenti in tutte quelle situazioni che vedono l'inserimento in classe di studenti di nazionalità cinese di recente arrivo in Italia. In particolare allievi che vengono inseriti verso la fine della scuola primaria, o negli anni della scuola secondaria.

I momenti di formazione qui descritti hanno l'intento di cambiare punto di vista, di mettersi in quello del/la nostro/a studente cinese e di vedere il nostro mondo linguistico e comunicativo con i suoi occhi per poi, di conseguenza, comprendere meglio i punti forti e quelli, eventualmente, inefficaci del nostro lavoro di docenti.

Obiettivi formativi:

- diventare più consapevoli degli **aspetti metodologici più rilevanti nell'insegnamento** a studenti cinesi di recente immigrazione;
- scoprire il diverso **mondo simbolico e la logica sottesa nella lingua cinese**;
- agevolare **l'individuazione delle risorse e degli ostacoli** per l'apprendimento della
- lingua e cultura italiana da parte di studenti cinesi.

Metodologia:

Relazione con supporto di slides; discussione collettiva; eventuale esercitazione pratica di cinese (nel secondo incontro).

Destinatari: docenti di qualunque disciplina, di scuole di ogni ordine e grado (max 25).

Tempi previsti : 1 o 2 incontri in presenza da 2.30 ciascuno, per un **totale 5 ore**.

Contenuti:

primo incontro

- Un quadro generale informativo sulle principali tematiche legate alla classificazione delle lingue.
- Specificità dell'insegnamento dell'italiano come L2.
- Le principali differenze tra la lingua italiana e la lingua cinese.

- Analisi delle difficoltà più comuni che un madrelingua cinese incontra nell'apprendere la lingua italiana.
- La trascrizione della lingua cinese con l'alfabeto occidentale (il Pinyin).
- Le parole fondamentali per avviare un contatto reciproco.

Secondo incontro (eventuale)

- rapida revisione di quanto presentato nel primo incontro.
- I Caratteri cinesi. I Radicali, le regole di scrittura. Cenni sui caratteri più comuni.
- Illustrazione di materiali elaborati dall'autore e utilizzati nei suoi corsi gratuiti di italiano per cinesi.
- Esempi e prove autonome di scrittura cinese (Hanzi).

Valutazione della formazione:

- Registrazione puntuale delle presenze.
- Breve test di apprendimento.
- Questionario di gradimento.

Tecnologie e materiali

- E' necessaria aula correlata al numero dei partecipanti, con sedute comode ed eventuale piano di appoggio (se si fanno due incontri) fornita di sistema per proiettare lo schermo del computer del relatore;
- lavagna tradizionale o con un blocco di fogli mobili; alcuni pennarelli grossi a punta quadra; una risma di fogli bianchi.

Costi: nessuno. Eventualmente rimborso del viaggio se molto lontano dalla mia sede. Se la scuola desidera, potrà devolvere l'importo del costo delle ore di formazione, come da normativa scolastica, ad una Associazione di Volontariato o ad una ONLUS che sarà individuata assieme alla scuola.

Contatti:

Domenico Savio Teker
tekerds@gmail.com